

Amic'allemand

Vue générale de Friedberg

BULLETIN D'INFORMATION DES ADHÉRENTS
DE L'ASSOCIATION DE JUMELAGE BRESSUIRE-FRIEDBERG



Éditorial

par Christian Desbois, président

Les jeunes se jumèlent aussi

ELLES constituent l'une des grandes richesses du comité de jumelage Bressuire-Friedberg : les rencontres de jeunes, scolaires ou non, qui se perpétuent depuis 1992, se sont encore enrichies cet été.

Notre association se réjouit de faciliter les échanges entre divers groupes, clubs ou établissements scolaires. Ainsi, dès la naissance de notre jumelage, le collège Jules-Supervielle et la *Konradin Realschule* ont noué des liens très étroits : grâce aux enseignants, des élèves de classes de quatrième ou de troisième où l'on enseigne l'allemand ou le français, se rencontrent alternativement en Bockage ou en Bavière.

Sans discontinuer depuis plus de vingt-trois ans, les collégiens des deux établissements se rendent visite réciproquement. Après les Bressuirais qui se sont déplacés outre-Rhin en décembre dernier, ce sont des adolescents de Friedberg qui furent accueillis dans notre ville en ce début d'année scolaire, du 24 septembre au 1^{er} octobre.

Et simultanément, dès le 24 septembre également, d'autres jeunes de Bavière ont découvert pour la première fois notre cité : il s'agit d'étudiants de Neusäß, près de Friedberg. Ces derniers ont reçu en juin dernier leurs homologues de Sèvreurope (photo ci-contre). Cette rencontre prélude à d'autres échanges plus féconds.

À ces initiatives pédagogiques s'ajoutent les invitations mutuelles que s'adressent les musiciens de la *Jugendkapelle* de Friedberg et du Conservatoire de musique, également depuis juin 1993. Ainsi le conservatoire de Bressuire prépare-t-il actuellement le prochain déplacement de jeunes musiciens à Friedberg.

De tels échanges enrichissent l'esprit de citoyenneté européenne. Et nouent des amitiés, à l'instar des pionniers que furent des membres de l'école de musique, toujours en lien vingt ans après, avec leurs amis de Friedberg.

Les étudiants de Neusäß ont reçu les Bressuirais de Sèvreurope en juin 2015. Photo : Sèvreurope



Dans ce numéro

(accès direct en cliquant sur un titre)

Éditorial	1
Sèvreurope Bressuire - BSN Neusäß : un nouveau mariage	2
Collège Supervielle et <i>Konradin Realschule</i> : depuis 1991	3
Un bock digne des <i>Bockers</i>	4
Le champion de Bavière de judo à Bressuire	5
Festival « Les jumelages font leur cinéma »	5
Nouvelles d'Allemagne	6

Sèvreurope Bressuire - BSN Neusäß : un nouveau mariage

Un nouvel appariement scolaire franco-allemand est lancé à Bressuire. Après celui du lycée Genevoix avec la *Märkische Schule* de Bochum né en 1980, après celui liant le collège Jules-Supervielle et la *Konradin Realschule* de Friedberg depuis 1991, l'institut Sèvreurope s'arrime au *Berufliches Schulzentrum Neusäß* (BSN) de Neusäß près d'Augsbourg.

Ainsi, en juin 2015, 15 jeunes de première STAV de la MFR Sèvreurope ont lancé un projet d'échanges avec le BSN bavarois, avec l'appui de l'association de jumelage Bressuire-Friedberg.

Accompagnés de leurs professeurs Corinne Roy et Valérie Douillet et hébergés en famille, les élèves ont effectué de nombreuses visites pendant six jours sur des thématiques diverses : le fédéralisme, la méthanisation, le camp de Dachau ou bien encore les aspects socioculturels avec une visite du centre historique de Munich ou de l'*Allianz Arena*, le stade du *Bayern*. Une expérience riche en partages et en découvertes sur une base multilinguistique.

Le voyage retour a eu lieu fin septembre 2015 selon les mêmes modalités. Avec leurs enseignants, Sabrina Kruck et Bernhard Urban, quinze étudiants allemands (photo ci-contre) ont découvert pour la première fois la région, avec la visite de Nantes sur le thème de l'esclavage (et les Machines de l'île), le Marais poitevin et une ferme de transformation du lait. Siégeant dans la salle du conseil municipal à la mairie de Bressuire, les élèves ont eu droit à une présentation de l'organisation administrative en France, par Pascale Le Fèvre, adjointe au maire, chargée des amitiés internationales.

Accueillis en famille le weekend, certains des hôtes allemands sont allés voir l'Atlantique aux Sables-d'Olonne en empruntant le dernier « train des plages » de la saison. Et ont même eu droit à une initiation aux danses traditionnelles avec le groupe « Les Sauteriaux ».

Cette rencontre franco-allemande, préparée de longue date par les enseignants, Corinne Roy et Sabrina Kruck, officialise ce jumelage interétablissements. Un déplacement des étudiants français est d'ores et déjà prévu en juin 2016.



Les formateurs allemands et français
Photo : Sèvreurope



Les étudiants du BSN (Neusäß) dans la salle du conseil municipal à Bressuire. Photo : Christian Desbois



Collège Supervielle et *Konradin Realschule* : depuis 1991

Le collège Jules-Supervielle de Bressuire et la *Konradin Realschule* de Friedberg se tiennent main dans la main depuis près d'un quart de siècle.

Quarante élèves allemands de Friedberg, âgés de 12 à 15 ans, ont été accueillis avec leurs accompagnateurs, au collège Supervielle (notre photo), pour une semaine fin septembre. La délégation allemande a été reçue, à son arrivée, par le principal Alain Thébault et son adjointe Audrey Chanonat, ainsi que par la professeure d'allemand Claire Sarrazin et les parents et élèves des familles d'accueil. Tout le monde a lié connaissance autour d'un cocktail. Le maire Jean-Michel Bernier était présent, ainsi que le président du comité de jumelage Bressuire-Friedberg, Christian Desbois, très attaché à ces échanges scolaires à un moment où l'enseignement de l'allemand en collège semble ne plus être une priorité.

Pendant leur séjour, les élèves ont participé pendant deux jours aux cours et activités avant de découvrir La Rochelle et le Puy du Fou, le weekend se déroulant en familles.

Ces rencontres ont d'abord une vertu pédagogique. Ainsi, en juin dernier, les élèves du collège Supervielle ont présenté à leurs parents (ci-dessous à gauche) l'aboutissement de leur projet d'année. Un film du voyage a été présenté. À cette occasion, un hommage fut aussi rendu à Madame Remérand, principale, qui a quitté l'établissement.

Chaque année, les deux collèges se rencontrent alternativement en France ou en Allemagne, et ce depuis 24 ans sans discontinuer. Ces initiatives sont portées aussi par la motivation des enseignants, Claire Sarrazin à Bressuire et Sandra Rössler (ci-dessous à droite) à Friedberg.





Un bock digne des Bockers

Une rencontre franco-allemande au cœur des *Highland Games* ! Ceux qui ont déambulé dans l'enceinte du château en juin dernier ont pu remarquer des tenues non conformes aux normes celtiques.

C'est que nos amis allemands de Friedberg ont souhaité honorer à leur manière la dimension universelle des championnats du monde de jeux de force écossais. Conduite par Helen Oberndorfer, présidente du comité de jumelage Friedberg-Bressuire, la délégation bavaroise a découvert l'ambiance assez extraordinaire qui a prévalu pendant les compétitions au cœur de la cité.

« Nous n'imaginions pas une manifestation d'une telle ampleur » s'étonne encore Helen, qui en *Dirndl* (robe typique de Bavière) aux côtés de son mari Stefan en culotte de cuir, a apporté une touche allemande au rendez-vous. Plusieurs couples étaient d'ailleurs en tenue traditionnelle (cf. photo à droite par Marie-Blanche Boche) rivalisant avec les tartans des *Schottenröcke* (les kilts, vus par les Allemands...).

Nos hôtes ont apprécié la grande soirée celtique du samedi, avant d'affronter eux aussi les affres du temps du dimanche. Au terme de cette dernière journée, tous les amis friedbergeois, leurs familles d'accueil, mais aussi des membres de l'association de jumelage Bressuire-Friedberg se sont retrouvés sous le chapiteau du restaurant du « village » pour déguster ensemble un dernier *fish and chips*. Tous ont découvert la boisson officielle des jeux, le *Bock Highland*, offerte par les organisateurs.



Au cours du repas, Helen Oberndorfer a offert à son homologue bressuirais une immense chope de bière d'une contenance de 2,5 litres (photo ci-contre, par Wolfgang Schmidt), véritable bock digne des « Bockers ».

Cette rencontre de l'amitié s'est enrichie de belles envolées lyriques, chaque table – allemande, française, irlandaise et écossaise – rivalisant de chants et de chœurs.

On peut retrouver cet article sur le site <http://highlandgames.canalblog.com/>



Le 17 avril dernier, dans la salle du Petit Brasseur, près de 40 personnes ont participé au *Stammtisch*, avec tartes flambées à la demande et bière allemande.



Le 26 septembre, lors du *Stammtisch* de rentrée, la chope a été confiée à Christine Brossard, gérante du « Petit Brasseur » qui la tiendra en dépôt dans sa brasserie.

Le champion de Bavière de judo à Bressuire

Trois groupes de Friedberg, la ville allemande jumelée avec Bressuire, ont été accueillis la même semaine fin septembre, dont celui du champion de Bavière de judo.

Ce sont des judokas du club *Sportfreunde Friedberg* (SFF) qui ont ouvert cette semaine franco-allemande. Christian Mayr, 48 ans, président du SFF depuis 1996, a retrouvé les membres du judo-club bressuirais qu'il avait déjà rencontrés ici. Il a été accueilli cette fois par les deux coprésidents locaux, Laurent Guichard et Stéphane Lecler. Il était accompagné de son fils Sebastian, 19 ans, champion de Bavière pour la troisième année consécutive. Tous les deux ont participé sur le tatami à un exercice d'entraînement animé par Alexis Dupé.



Rencontre des générations : ce dernier avait participé à Friedberg, avec Olivier Grillard, à l'un des premiers échanges entre judokas des deux villes. Ils étaient alors accompagnés de Bernard Dutheil et de Michel Landreau. Ces derniers étaient également présents lors de cette rencontre de l'amitié. À l'issue des exercices sur le tatami, Christian Mayr a invité les jeunes judokas à se rendre à Friedberg pour pérenniser les liens entre les clubs sportifs, qui existent depuis près de 20 ans. Il a aussi remercié l'association de jumelage Bressuire-Friedberg pour son accueil.

Festival « Les jumelages font leur cinéma »

La deuxième édition du festival « Les jumelages font leur cinéma » s'est tenue en mai. Le film allemand présenté était « Absurdistan ». Son réalisateur, **Veit Helmer**, avait à cette occasion adressé un mot aux organisateurs (lire ci-dessous). À l'issue de cette semaine, la soirée de l'amitié a une nouvelle fois été une belle réussite. La troisième édition de ce festival se tiendra du 20 au 28 mai 2016 au « Fauteuil Rouge ».

Photo : Frédéric Noirault



Le message de Veit Helmer aux spectateurs du *Fauteuil rouge* :



« Je suis vraiment très heureux que mon film « Absurdistan » soit présenté ce soir à Bressuire. « Absurdistan » a été tourné en Azerbaïdjan et en Géorgie. L'équipe de tournage provenait de plusieurs pays, dont l'Allemagne, la France et l'Iran. La musique a été écrite et enregistrée par le compositeur japonais Shigeru Umebayashi. Les acteurs sont originaires de 26 pays différents [...]. Le tournage du film montre que les gens se comprennent entre eux et qu'ils peuvent créer quelque chose de magique quand ils s'écoutent et se respectent. Durant le tournage, nous avons eu douze couples ; quatre couples se sont mariés depuis, puis trois bébés sont nés. Je vous souhaite une belle soirée. »

Nouvelles d'Allemagne

Attentats de Paris : la solidarité de Friedberg

Comme ils l'avaient fait en janvier après les fusillades dans les locaux du journal « Charlie Hebdo », nos amis de Friedberg ont manifesté, avec une plus grande ampleur encore, leur émotion et solidarité envers les Français.

Dès le dimanche 15 novembre, une **manifestation silencieuse** (photo ci-contre) a rassemblé plus de 200 habitants de la ville. Sur [sa page Facebook](#), le bourgmestre de la cité Roland Eichmann a salué cette initiative du Forum des Femmes, des sapeurs-pompiers et des commerçants. Le même jour était célébré en l'église Saint-Jacques une cérémonie religieuse en mémoire des victimes de Paris.

Plusieurs autres messages ont été adressés au comité de jumelage Bressuire-Friedberg. La présidente Helen Oberndorfer écrit : « nous sommes tous très tristes, choqués par ces terribles attentats. Comment des hommes peuvent-ils commettre des telles atrocités à l'encontre de personnes innocentes ? Ces attentats sont des atteintes à nos valeurs de liberté qu'ensemble nous devons défendre. Nous, et beaucoup d'autres habitants avec nous, sommes avec vous en pensée et de cœur, notamment avec les familles affectées ».



Photo : Anton Schlickerrieder, Friedberger Allgemeine



D'autres témoignages de sympathie plus personnels ont été adressés par Liselotte et Gerard Funk, Margit Möding, Uschi et Christian Mayr à leurs amis de Bressuire. Enfin, Anna et Bernd Bante évoquent « l'action meurtrière contre nos valeurs de la démocratie, contre notre mode de vie. Nous sommes à vos côtés. La réponse, c'est plus de communauté, plus de solidarité, et une attitude tolérante à l'égard d'autres religions et des personnes d'autres nationalités. Les terroristes peuvent tuer des hommes, mais ils ne pourront jamais tuer nos valeurs communes ».

En Allemagne enfin, de nombreuses initiatives publiques et privées se sont associées au deuil des Français, à l'instar de la porte de Brandebourg à Berlin, située sur la place de Paris, et de la cathédrale de Magdebourg (Saxe-Anhalt).

Photos publiées par Zeit Online (Berlin) et mdr.de (Magdebourg).



Calendrier des prochaines rencontres :

Stammtisch

Le prochain *Stammtisch* se tiendra le 21 novembre 2015 à 11:00 h au *Petit brasseur* (54, boulevard Foch à Bressuire).

Pour le suivant, nous nous retrouverons le 11 décembre à 19:30 h au *Petit brasseur* autour d'une **tarte flambée** (6,50 €) et d'une bière pour ceux qui le souhaitent (il y a d'autres boissons, mais pas de vin). Ouvert à tous sur inscription.

Café langue

La prochaine rencontre du café langue, pour converser en allemand, est programmée le mercredi 16 décembre 2015, à 20:30 heures à la maison de quartier Jean-Pierre-Grimaud.

Pour tous renseignements ou réservations : par courriel à bressuire@friedberg.de ou par téléphone au 05 49 65 09 03.



Rédaction : Christian Desbois,
Gabriel Liégeois
Composition, mise en page :
Gabriel Liégeois

Pour nous contacter :
Association Bressuire-Friedberg
Maison des associations
B. P. 80
79302 Bressuire Cedex
Téléphone : 05 49 80 49 42 [fr],
+33 (0)549 744 635 [de], [fr]
Télécopie : 09 55 58 50 07
Courriel :
bressuire@friedberg.de